

# Derechos de Autor

*Guenda zanda gúni binni ni bi'ni' laazi'*

Lengua Zapoteca

### ¿Quién es autor?

Es la persona física que ha creado una obra literaria o artística, a quien la Ley protege para estimular su creatividad.

### **Ra ruca' laa binni sti' Derecho de Autor**

*Tunga ni stini' Nga binni nabaani' ni binni ti xixa' literaria paca' artística, ne la' nga na'ca' ni Ley za'pa' ti ganda guzirooba' ma' xquendabiani'.*

### ¿Qué es una obra?

Es toda creación original susceptible de reproducirse por cualquier medio o forma.

### **Xinga ti dxi'ña' gu'ca'**

*Guira' guendara'ca' nacubi ni ganda guzului'cabe' lu guira' lu.*

### ¿Qué es el Derecho de autor?

Es el reconocimiento que hace el Estado a favor del creador de obras literarias o artísticas, para que goce de prerrogativas y privilegios exclusivos, de carácter personal y patrimonial. El Derecho de Autor se divide en:

Derechos morales: Reconocen al autor una relación permanente con su obra y le dan facultad de determinar si su obra ha de ser divulgada, exigir el reconocimiento de su calidad de autor, exigir el respeto a su obra, modificarla o retirarla del comercio y oponerse a que se le atribuya una obra que no es de su creación.

Derechos patrimoniales: Goce exclusivo del autor para realizar por sí o autorizar a terceros la explotación en cualquier forma de su obra. Correspondiéndole la facultad de autorizar o prohibir la reproducción, publicación, edición o fijación material de su obra, la comunicación pública y la transmisión pública o radiodifusión.

### **Xinga Derecho de Autor**

*Nganga ti guenda runibia' rúni xaique' ti ganda chu' cha'hui' ni bi'ni' ca xixa riza'ca' literarias paca' artísticas, ti ganda guica' prerrogativas ne privilegios stiizi', guenda laazi' ne patrimonial. Xa Derecho de Autor rilaani' lu:*

Derechos Morales: *Rúnibia'cabe ni bi'ni' xixa' nacubi' ti guenda sti' ne ni bi'ni' ne rúdi' cabe laa guenda zanda gúnibicabe' ni bi'ni', gúni guinaba' guendarúnibia'cabe' de ni bi'ni' nezape', guinaba' guendagúnibia' cha'huicabe', pa gucha'cabeni' paca' pa cuecabeni' de ra cadoni' ne cadí gunibia' ni cadí sti'.*

Derchos patrimoniales: *Gúni ni racaladxi' ni bi'ni' xixa' nacubi ni gacaladxi' ne sti', paca' gabi gaxe' guiqui'ñe' ni bi'ni'. Gúdi gui'chi' ra guini' zanda guiqui'ñe' gadxe' ni bi'ni' paca' cadí guini' za' guiqui'ñecabe, nin cue'cabeni', paca' gúnirucabeni' , ra guini'cabe lúni', ne guendaguti'dicabeni' neza lu binni paca' guche'che'diidxa'cabeni neza lu gui'ba' ruche'che' diidxa'.*

### ¿En qué consiste el Derecho Patrimonial?

Es la facultad que tiene el autor para explotar por sí mismo su obra, así como para autorizar o prohibir a terceros dicha explotación en cualquier forma dentro de los límites que establece la Ley Federal del Derecho de Autor.

*Xinga rábicabe' na'pa', sti' tobi, ne sti'zi' niri' xpiaani' nga ni na'pa' binni bi'ni' sti' gunineeni' ni racaladxi' ne laanga guini' pa za' guiqui'ñe' stobini' paca' co' dera bia' naa xaique' sti' Ley Federal sti' guenda zanda gúni binni stizi'.*

### ¿Qué vigencia tiene el Derecho de Autor?

El Derecho Patrimonial estará vigente durante la vida del autor y 100 años después de su muerte, con las excepciones y salvedades que establece la Ley.

En caso de coautoría, el plazo será a la muerte del último colaborador.

*Pabia' i'za' rinda' guenda zanda gúni tobizi' sti' ni rúni sti' tobi, ne sti'zi' niri' xpiaani zabani ni' guidubi guenda nabaani sti' ni bi'ni' ni', ne ti gayuhua' i'za' dera ma gúti' ne pa xixa naa ca xaique' ni gula'qui' cha'hui' ca diidxa' ma'ca' nexhe'.*

*Ne pa biuru' tu bi'ni' neebeni'la', ni guinda'nila' dera ga'ti' ni biaanaca'.*

## ¿Qué puedo registrar?

- a) Obras literarias;
- b) Obras musicales con o sin letra;
- c) Obras dramáticas;
- d) Obras de danza;
- e) Obras pictóricas o de dibujo;
- f) Obras escultóricas y de carácter plástico;
- g) Caricatura e historieta;
- h) Obras arquitectónicas;
- i) Obras cinematográficas y demás obras audiovisuales;
- j) Programas de radio o televisión;
- k) Programas de cómputo;
- l) Obras fotográficas;
- m) Obras de arte aplicado, incluyendo diseño gráfico o textil;
- n) Obras de compilación;
- o) Compendios, arreglos, traducciones, adaptaciones u otras versiones de obras literarias o artísticas;
- p) Ediciones de libros;
- q) Fonogramas;
- r) Videogramas;
- s) Actos, convenios o contratos que confieran, modifiquen, transmitan, graven o extingan derechos patrimoniales;
- t) Poderes (recomendable principalmente para quienes realizan con frecuencia trámites en el Instituto);
- u) Mandatos de percepción, y
- v) Escrituras y estatutos de sociedades de gestión colectiva.
- w) Las demás que por analogía se puedan incluir en la rama más afín a su naturaleza; incluidas las obras derivadas, tales como las compilaciones, arreglos, adaptaciones y traducciones.

No son objeto de protección por el Derecho de Autor, las ideas, conceptos, métodos, sistemas, actos e invenciones que no constituyan por sí mismos una creación original de naturaleza literaria o artística.

## ***Xi zanda guca' laa***

- a) *Ca ni gu'ca' xixa' literarias;*
- b) *Ca sa' rúndacabe' ne diidxa' paca' co';*
- c) *Xixa' dramáticas;*
- d) *Xixa' ra rúya'cabe';*
- e) *Ca ra rutié'cabe' paca' sti' dibujo;*
- f) *Ca xixa' escultóricas ne laaca' de plástico*
- g) *Caricatura e historieta;*
- h) *Ca xixa' arquitectónicas*
- i) *Ca xixa' cinematográficas ne la'ca' xixa' audiovisuales;*
- j) *Ca ni ridi'di' lu radio paca' televisión;*
- k) *Ca ni ridi'di' sti' computo;*
- l) *Ca xixa' fotográficas;*
- m) *Ca xixa' sti' arte aplicado ne laaca' diseño gráfico paca' textil;*
- n) *Ca xixa' sti' compilación;*
- o) *Ra dxa' ca diidxa' rundacabe',ca Sa', guendaruti'xi' diidxa', guendariba'qui' cha'hui' diidxa' paca' xcadxi' gadxe'stica' ca xixa' literarias paca' artísticas;*
- p) *Ra ra'ca' gui'chi' liibi liza';*
- q) *Fonogramas;*
- r) *Videogramas;*
- s) *Ca guendaru'ca', guendariu' guira' ngeuca' paca' guendaruze' lu diidxa' ni gudi' ga'ca' guendarucha', guti'dicabe', guto'pacabe' ne biaani' ni gu'ca', paca' cadí gudicabe' guenda zanda' sti' tobi, ne sti'zi' niri' xpiaani';*
- t) *Ni zanda gúni' (zanda guze'te' tobini' neza lu' cani rúni stale tiru guinaba gui'chi' ra Instituto);*
- u) *Guzenda'sti' percepción, ne*
- v) *Ca gui'chi' riza'ca' yo'xho' ne estatutos de sociedades de gestión colectiva.*
- w) *Ne xcadxi ca la' rúni rului' zanda chu'ca' lu ra ma guidxiñani' gului'ni'; laaca' nu' ca xixa' ni deraca'ca' rire', casi ca*

*compilacione, Sa' nexhe' cha'hui', guendarata cha'hui' ne guendaruti'xhi' diidxa'.*

*Cadi xixa' ni ra'pa' Derecho de Autor, ca ni rini' i'que'cabe', ca diidxa' ne laa ca', ca guendachinandaca' zi'ca' ma'ca' nexhe' cha'hui', sistemas, guendara'ca' ne guendarúni xixa' cubi ne cadi gúnica' rúnila'zica' ti guenda gu'ca' nacubi zi'ca' literaria paca' artísticas.*

### **¿Cuáles son las reformas que ha tenido la Ley Federal del Derecho de Autor?**

La Ley Federal del Derecho de Autor, reglamentaria del artículo 28 Constitucional, publicada en el Diario Oficial de la Federación (DOF) el 24 de diciembre de 1996, vigente a partir del 24 de marzo de 1997, ha tenido tres reformas publicadas en el DOF, la primera el 19 de mayo de 1997, la segunda el 23 de julio de 2003 y la tercera el 27 de enero de 2012.

### **Xinga ni bicha' nacubi huaya'pa' Ley Federal del Derecho de Autor?**

*Ley Federal del Derecho de Autor ni ma'ca' gucuaa' cha'hui' lu gui'chi' sti' Artículo 28 Constitucional, gucua' lu Diario Oficial sti' Federación (DOF) lu dxi gande ta'pa', beu chi' tobi, lu i'za' guixhiapa' ga' gayuhua' tapa lategande chi' ne xho'pa' i'za', nuuru' ni' de yanna gande ta'pa', beu chonna, guixhia'pa' ga' gayuhua' tapa lategande chi' ne gadxe' i'za', huaya'pani' chonna guenda rucha' ni huaca' lu gui'chi' lu DOF, ni guza'niru' la' gu'ca' lu chi' ne ga' dxi lu beu ga'yu' lu guixhiapa' ga' gayuhua' tapa lategande chi' ne gadxe' i'za', guiro'pa' la' gu'cani' lu gande chonna dxi, beu gadxe' lu i'za' guixhiapa' chonna ne lu quionna la' gu'cani' lu gande ne gadxe' dxi, beu tobi lu i'za' guixhiapa' chi' ne tobi.*

### **¿Dónde puedo asesorarme en materia de Derecho de Autor?**

El Instituto Nacional del Derecho de Autor, Indautor, cuenta con un sistema de información al público usuario denominado Informautor, que se contacta por teléfono o bien acudiendo al módulo de información en la planta baja del Instituto, en el cual se canaliza al área correspondiente para aclarar sus dudas.

### **Xi neza gábicabe naa ni gúne' lu Derecho de Autor**

*El instituto Nacional del Derecho de Autor, Indautor, na'pa' ti neza guenda nanna lu binni' jni riquiñeca' laa Informautor, ni rini' nee rúni lu bichuga lee paca' zanda laaca' guenda rie' ra yoo ra rudi'cabe' diidxa' caya'ca' lu xague'te del Instituto, ra ruyacha'hui'cabe' para'pe' nga cheu' ti gábicabe lii neza xinga caqui'ñu'.*

### **¿Cuáles son las principales funciones del Indautor?**

1. La inscripción de obras literarias y artísticas en el Registro Público del Derecho de Autor, para su debido resguardo y publicidad.
2. La inscripción de actos, convenios y contratos por los cuales se transmitan o confieran derechos patrimoniales.
3. Asesorar en materia de Derecho de Autor y Derechos Conexos, de sustanciar los procedimientos de avenencia, arbitraje y recurso de revisión.
4. El otorgamiento de reservas de derechos al uso exclusivo de títulos, nombres y denominaciones sobre publicaciones y difusiones periódicas, nombres o grupos artísticos, personajes humanos de caracterización, simbólicos o ficticios y promociones publicitarias.
5. Sustanciar los procedimientos de nulidad y cancelación de la reserva de derechos al uso exclusivo.
6. Otorgar el Número Internacional Normalizado del Libro o ISBN, y el Número Internacional Normalizado para Publicaciones Periódicas o ISSN.
7. Llevar a cabo visitas de inspección para verificar el cumplimiento de la Ley Federal del Derecho de Autor.
8. Llevar a cabo el procedimiento de infracción en materia de Derecho de Autor, además de autorizar o revocar la operación de las sociedades de gestión colectiva y realizar el procedimiento de establecimiento de tarifas.

### **Xi'pe' nga rúni Indautor**

1. *Guca' lu' laa gui'chi' guenda bi'nu' literarias ne artísticas lu ra Registro Público del Derecho de Autor, ti ganda guiaapa' ni' ne guendaguzului'cabeni'.*

2. *Guendaruca' laa ni guendagu'ca', guendanibiaanacabe' ne ma'ca' bita'gucabe' diidxa' rúni nga gutidicabe' paca' gúdicabe' ca derechos patrimoniales.*
3. *Gacaneecabe lii lu Derechos de Autor y Derechos Conexos ti ganda ga'ca' sti' avenencia, arbtraje ne guenda nu' ra ruyacha'huicabe' cani'.*
4. *Guendarudi' sti' guendanu'ru' ca derechos ti ganda guiqui'ñecha'huilu' ca laa ca' gula'quiluni', ca laa binni ne guendariba'quicabeni' lu cani' chiguire'ru' ne guendarire'che'ni' luca gui'chi' ruche'che' diidxa', ca laa, paca' binni' daguliza' rundaca' paca' binni riza'ca' ni huayúnica' xixa', ni rului' xixa' paca' ni gasti' ne guendarúnibi' ruche'che' diidxa'.*
5. *Ga'ca' xixa' lu guendara'ca' cadi ga'ca' ne guzuhuadxi' sti' guenda zanda ga'ca' ni guiquiñe' stubizi' tobi.*
6. *Gudi' xigaba' Internacional Normalizado del Libro paca' ISBN, ne xigaba' Internacional Normalizado ti ganda guire' ni chinde'cabe' lu gui'chi' ruche'che' diidxa' paca' ISSN.*
7. *Che' tobi chigu'ya', ti guihui'ni' pa chandi' ga'ca' sti' Ley Federal del Derecho del Autor.*
8. *Guendagúni tobi guendara'ca' sti' infracción lu Derecho de Autor, ne laaca' gudi' xtiidxa' paca' co' ni chia'ca' stica' sti' gestión colectiva ne gúni guendara'ca' sti' ru' yacabe' pabia' giza'caca ca xixa'.*

#### **Misión del Indautor**

"Salvaguardar los derechos autorales, promover su conocimiento en los diversos sectores de la sociedad y fomentar la creatividad y el desarrollo cultural."

#### **Guenda chiguni' Indautor**

*Ga'pa' ca derechos autorales, gínibi' guendanánani' lu ca gadxe' ra nu' stale ne gúni laaca' gunibi' guenda nacubi' ne guenda rirooba' xquendabiaani' binni ni rúni ni riza'ca'.*



**Instituto Nacional del Derecho de Autor, INDAUTOR**

Puebla #143, Col. Roma Norte, Deleg. Cuauhtémoc,  
C.P. 06700, Distrito Federal

Horario de atención al público en ventanillas:

Lunes a viernes de 9:30 a 14:00 h.

*Ra xigaba' cuezacabe binni la' lu ca' rua' cue' yoo la': Ra ruzulu'  
binabi ne ra riluxe lu ga' aronda' xigaba' ziado' de ra chu'pa'  
xigaba huadxi'.*

Informautor 3601 8210 | 3601 8216.

Del interior de la República sin costo: 01800 2283 400.

*De ndani' sti' República ne cadí guíaxa: 018002283 400*

Contamos con un servicio especializado  
para personas con discapacidad.

*Napadu' laaca' ne ti guendarúni ruzenda ma'ca' nu' cha'hui'rúnizi'  
ca binni ni riadxa' laa xixa'.*

<http://www.indautor.gob.mx/accesibilidad/tripticos.html>

Agradecemos la colaboración del  
Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, INALI  
Traductor: Feliciano Carrasco Regalado  
*Zapoteco de la Planicie Costera*